

附赠  
闪亮星星  
sticker

# 劳拉<sup>☆</sup>的

# 星空之旅

Klaus Baumgart

每个人都有自己的星星  
星星是无话不谈的好朋友  
星星是不能告诉别人的秘密  
星星是心中最美的梦想  
星星是实现愿望的力量

北京科学技术出版社



☆ 每个人都有自己的星星

☆ 星星是无话不谈的好朋友

☆ 星星是不能告诉别人的秘密

☆ 星星是心中最美的梦想

☆ 星星是实现愿望的力量

这是\_\_\_\_\_的第\_\_\_\_本星星书













克劳斯·鲍姆加特，生于1951年，毕业于艺术大学视觉艺术专业。目前与妻子、女儿生活在柏林，在柏林一家广告公司担任过多年的艺术总监。他以超过200万的图书销量跻身于世界最成功的儿童书作家之列。他最成功的作品《劳拉的星星》已被翻译成26种语言，随后的《劳拉的圣诞星》、《劳拉的星空之旅》也已经被翻译成多种语言。2004年9月电影《劳拉的星星》也已上映。

鲍姆加特获得过很多奖：1986年他获得了德国图书贸易界海报大赛第一名；1990年以《小怪物》和《被抓住了》获得奥地利青少年图书奖提名；1994年《小怪物》一书获得了“金书奖”；1999年《劳拉的星星》一书获得了英文奖项“儿童图书奖”，他是获此殊荣的第一名德国作家。

Copyright© 1996/1999 Baumhaus Medien AG, Frankfurt am Main, Germany

© 2003 Baumhaus Buchverlag, Leipzig und Frankfurt am Main, Germany

© 2005 Baumhaus Verlag GmbH, Frankfurt am Main, Germany

Chinese Language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

Simplified Chinese edition copyright © Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号

图字：01-2005-6399

#### 图书在版编目(CIP)数据

劳拉的星空之旅 / (德) 鲍姆加特著；王薇译. - 北京：北京科学技术出版社，2006.6

(劳拉星星丛书)

ISBN 7-5304-3343-1

I. 劳... II. ①鲍... ②王... III. 图画故事 - 德国 - 现代 IV. I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第024030号

#### 劳拉的星空之旅

作者：克劳斯·鲍姆加特

译者：王薇

责任编辑：宋玉涛

责任校对：黄立辉

图文制作：邱晓萍

出版人：张敬德

出版发行：北京科学技术出版社

社址：北京西直门南大街16号

邮政编码：100035

电话传真：0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱：postmaster@bkjpress.com

网址：www.bkjpress.com

经销：新华书店

印刷：北京地大彩印厂

开本：889mm × 1194mm 1/16

印张：8

版次：2006年6月第1版

印次：2006年6月第1次印刷

ISBN 7-5304-3343-1/G · 470

定价：44.00元 (全套四本)



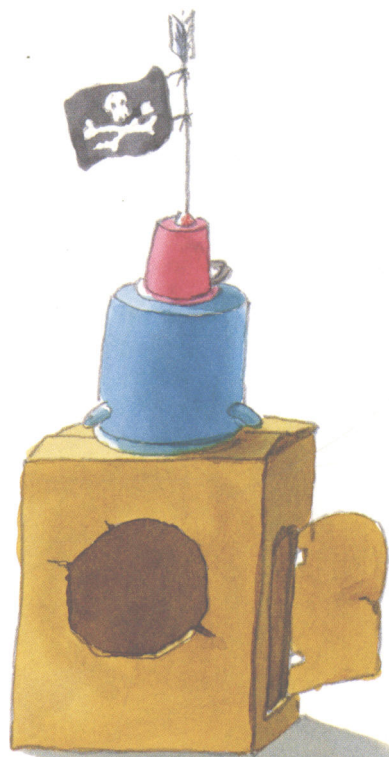
京科版图书，版权所有，侵权必究。  
京科版图书，印装差错，负责退换。



# 劳拉的星空之旅

克劳斯·鲍姆加特 著

王 薇 译



 北京科学技术出版社



tiān jiàn jiàn hēi le xīngxīng zài chuāng wài de yè kōng zhōng zhǎ zhe yǎn jīng lǎo lā hé tā  
天渐渐黑了，星星在窗外的夜空中眨着眼睛。劳拉和她的  
de dì dì tāng mǐ zhèng zài shuā yá zhǔn bèi shuì jiào  
弟弟汤米正在刷牙，准备睡觉。

lǎo lā wàng zhe yè kōng tā jué de jīn wǎn de xīngxīng gé wài míng liàng tāng mǐ nǐ qiáo  
劳拉望着夜空，她觉得今晚的星星格外明亮。“汤米，你瞧，  
nà xiē xīngxīng duō měi a tā biān gěi tāng mǐ jǐ yá gāo biān shuō wǒ de xīngxīng jiù zài nà  
那些星星多美啊！”她边给汤米挤牙膏边说：“我的星星就在那  
er tè bié liàng tāng mǐ tái tóu wàng zhe xīng kōng tā de xiǎo gǒu yě wàng zhe xīng kōng yí  
儿，特别亮。”汤米抬头望着星空，他的小狗也望着星空。“一  
dìng yě yǒu yì kē xīngxīng shì shǔ yú nǐ de lǎo lā shuō  
定也有一颗星星是属于你的。”劳拉说。



zhēn de ma tāng mǐ zhēng dà yǎn jīng wàng zhe nà xiē shǎn  
“真的吗？”汤米睁大眼睛望着那些闪  
shuǎng de xīngxīng lǒu jǐn le zì jǐ de xiǎo gǒu  
烁的星星，搂紧了自己的小狗。

lǎo lā nà wǒ de xiǎo gǒu luó lè yě yǒu yì kē shǔ  
“劳拉，那我的小狗罗勒也有一颗属  
yú tā de xīngxīng ma  
于它的星星吗？”

wǒ xiǎng shì de lǎo lā huí  
“我想是的。”劳拉回  
dá měi gè rén dōu yǒu yì kē xīngxīng  
答，“每个人都有一颗星星  
zài tiān shàng xiǎo gǒu men kěn dìng yě yǒu  
在天上。小狗们肯定也有

zì jǐ de xīngxīng  
自己的星星。”

dàn shì gǒu gōu de xīngxīng zài nǎ er ne lǎo lā wǒ zěn me kàn bù jiàn nà xiē xīngxīng  
“但是狗狗的星星在哪儿呢，劳拉？我怎么看不见那些星星  
ne tāng mǐ shī wàng de dū nang tóng shí gěi le luó lè yì gè jǐn jǐn de yōng bào sì hū  
呢？”汤米失望地嘟囔，同时给了罗勒一个紧紧的拥抱，似乎  
gǎn jué dào tā de xiǎo gǒu hěn shāng xīn  
感觉到他的小狗很伤心。

nà wǒ men jiù qù bǎ tā men zhǎo chū lái lǎo lā xiǎng chū le gè zhǔ yì wǒ men zì  
“那我们就去把它们找出来”，劳拉想出了个主意，“我们自  
jǐ zào yì sōu fēi chuán rán hòu fēi dào tiān shàng qù zhǎo gǒu gōu de xīngxīng hǎo a wǒ  
己造一艘飞船，然后飞到天上去找狗狗的星星。”“好啊，我  
men xiàn zài jiù zuò tāng mǐ xīng fèn de diǎn diǎn tóu chōng jìn chǔ cáng shì qù zhǎo jiàn zào fēi chuán  
们现在就做！”汤米兴奋地点点头，冲进储藏室去找建造飞  
de cái liào  
船的材料。









láo lā hé tāng mǐ mángzhe zhì zuò fēi chuán fēi chuán hěn kuài jiù yào zuò hǎo le zhǐ shèng  
 劳拉和汤米忙着制作飞船。飞船很快就要做好了，只剩  
 tiān xiàn hé tāng mǐ de hǎi dào qí hái méi ān shàng qù zhè shí fáng jiān de mén kāi le mā ma  
 天线和汤米的海盗旗还没安上去。这时房间的门开了，妈妈  
 zǒu le jìn lái  
 走了进来。

tā shuō bǎo bèi men shuì jiào de shí jiān dào le  
 她说：“宝贝们，睡觉的时间到了。”

dàn shì mā ma wǒ mén děi qù zhǎo gǒu gǒu de xīng xīng ne tāng mǐ jiě shì dào  
 “但是妈妈，我们得去找狗狗的星星呢。”汤米解释道。

nà hǎo ba mā ma ràng bù le nǐ men děi zhuā jǐn shí jiān a zhǎo dào le kě  
 “那好吧，”妈妈让步了，“你们得抓紧时间啊，找到了可  
 yào mǎ shàng shuì jiào  
 要马上睡觉。”







láo lā jí jí máng máng ná le xiē shí wù zhǔn bèi lù shàng chī tāng mǐ wèn bà ba jiè le  
劳拉急急忙忙拿了些食物准备路上吃，汤米问爸爸借了  
yì zhāng dì tú yǐ fáng mí lù rán hòu tā men jiù pá jìn fēi chuán děng dài qǐ fēi  
一张地图以防迷路。然后他们就爬进飞船，等待起飞。



liǎng gè xiǎo jiā huò zài fēi chuán lǐ zuò le hǎo yí huì er tā men děng a děng a dài de  
两个小家伙在飞船里坐了好一会儿，他们等啊等啊，带的  
shí wù yě kuài chī guāng le  
食物也快吃光了。

tāng mǐ wèn wǒ men dào dǐ shén me shí hòu qǐ fēi a  
汤米问：“我们到底什么时候起飞啊？”

bù zhī dào láo lā shuō yě xǔ xiàn zài jiù yào qǐ fēi le xīng xing dōu shì yǒu  
“不知道，”劳拉说。“也许现在就要起飞了，星星都是有  
mó lì de tā men yí dìng huì yǐn dǎo fēi chuán zhǎo dào lù tāng mǐ xiǎng le xiǎng shuō wǒ  
魔力的，它们一定会引导飞船找到路。”汤米想了想说：“我  
men bì shàng yǎn jīng rán hòu xǔ yuàn wǒ men yào fēi la wǒ men yào fēi la zhè yàng kě  
们闭上眼睛，然后许愿：我们要飞啦，我们要飞啦，这样可  
néng jiù néng fēi le luó lè nǐ yě yào nǔ lì xǔ yuàn o  
能就能飞了。罗勒，你也要努力许愿哦。”







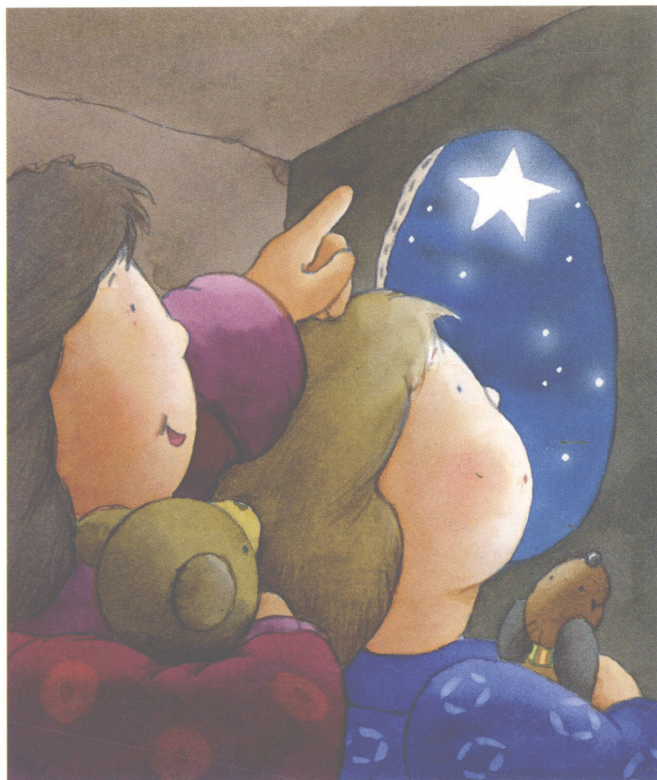


láo lā hé tāng mǐ xiǎng a xiǎng a xiǎng de tài lèi le bù  
劳拉和汤米想啊想啊，想得太累了，不  
zhī bù jué tā men liǎ dōu shuì zháo le  
知不觉他们俩都睡着了。









guò le yí huì er tāng mǐ xiǎn xǐng le tā dà  
过了一会，汤米先醒了，他大  
hǎn lǎo lā lǎo lā kuài kàn a kuài kàn nà  
喊：“劳拉，劳拉！快看啊！快看那  
kě měi lì de xīng xīng lǎo lā xiǎng zhè yí dìng shì  
颗美丽的星星！”劳拉想，这一定是  
zì jǐ nà kē xīng xīng tā zài fēi chuán fù jìn shǎn shǎn  
自己那颗星星，它在飞船附近闪闪  
fā liàng lǎo lā jué de zhè kē xīng xīng cóng méi yǒu xiàng  
发亮。劳拉觉得这颗星星从没有像  
jīn wǎn zhè yàng míng liàng guò  
今晚这样明亮过。

wǒ xiǎng nà kē xiǎo xīng xīng yí dìng shì xiǎng gěi  
“我想，那颗小星星一定是想给  
zán men dài lù tāng mǐ hǎn dào  
咱们带路。”汤米喊道。

lǎo lā shēn chū shǒu qù gòu tā de xīng xīng tā fēi  
劳拉伸出手去够她的星星，它飞  
yuǎn le děng zhe tā men de fēi chuán gēn shàng lái lǎo lā  
远了，等着他们的飞船跟上来。劳拉  
xiào le tā de xīng xīng zhèng zài hé tā wán yóu xì ne  
笑了，她的星星正在和她玩游戏呢。







